

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.07

"We Find Out the Truth, Sort Of"

Nuestros héroes viajan a través del inframundo y negocian su seguridad con el dios de los muertos.

Escrito por:

Andrew Miller

Dirección:

Anders Engström

Emisión:

23.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Miembros del reparto

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Virginia Kull	...	Sally Jackson
Toby Stephens	...	Poseidon
Adam Copeland	...	Ares
Julian Richings	...	Crusty / Procrustes
Jay Duplass	...	Hades
Azriel Dalman	...	Young Percy Jackson
Travis Woloshyn	...	Charon
Andrew McIlroy	...	Administrator
Jenaya Ross	...	Asphodelan



1

00:00:01,166 --> 00:00:04,250
Los olímpicos peleamos. Traicionamos.
Apuñalamos por la espalda.

2

00:00:04,416 --> 00:00:07,500
Verás, años antes de que yo naciera,
mi abuelo Cronos

3

00:00:07,583 --> 00:00:09,208
se comió a mis tías y tíos.

4

00:00:09,333 --> 00:00:11,166
Mi padre sabe que no recuperará el rayo

5

00:00:11,250 --> 00:00:12,750
con misiones o búsquedas imposibles.

6

00:00:13,166 --> 00:00:14,791
Así que habrá una guerra.

7

00:00:15,416 --> 00:00:17,250
Estaban hablando de lo que se avecina.

8

00:00:17,333 --> 00:00:20,125
Como que enfrentar a Zeus y Poseidón
fuese solo el comienzo

9

00:00:20,208 --> 00:00:22,333
y que además planean algo más grande.

10

00:00:22,500 --> 00:00:26,541
Encontramos a Hermes, logramos
que nos consiga el traslado a Los Ángeles

11

00:00:26,625 --> 00:00:28,083
y un plan para entrar al Inframundo.

12

00:00:28,500 --> 00:00:30,875
-Necesitamos tu ayuda para...
-Sé para qué necesitan mi ayuda.

13

00:00:31,500 --> 00:00:33,375
Hay un camino al Inframundo.

14

00:00:33,958 --> 00:00:35,000
Un camino secreto.

15

00:00:40,541 --> 00:00:44,041
Cada una les proporcionará un pasaje
de regreso del Inframundo.

16

00:00:44,416 --> 00:00:45,458
Hay cuatro de ellas.

17

00:00:45,833 --> 00:00:49,208
Salva el mundo
y luego ve a salvar a tu madre.

18

00:01:16,875 --> 00:01:20,708
¡Bienvenido, viajero cansado!
Entra y quítate el peso de encima.

19

00:01:21,208 --> 00:01:23,708
Estas camas van a cambiar tu...

20

00:01:24,750 --> 00:01:25,750
vida.

21

00:01:28,000 --> 00:01:30,625
Vaya, hola.

22

00:01:32,791 --> 00:01:34,458

Extrañas a tu mamá, ¿no?

23

00:01:35,291 --> 00:01:36,291
Sé quién eres.

24

00:01:37,833 --> 00:01:39,041
Eres Procusto.

25

00:01:41,541 --> 00:01:44,041
Hijo de Poseidón
y asesino de viajeros.

26

00:01:46,416 --> 00:01:48,708
Crusty, por favor.

27

00:01:51,458 --> 00:01:52,458
Y tú...

28

00:01:53,541 --> 00:01:55,625
tienes los ojos de papá.

29

00:01:57,875 --> 00:02:00,416
Descansa. Relájate un rato.

30

00:02:02,375 --> 00:02:03,583
Las camas son una trampa.

31

00:02:04,916 --> 00:02:06,083
Así es cómo lo haces.

32

00:02:07,041 --> 00:02:08,750
Cómo matas a tus invitados.

33

00:02:09,250 --> 00:02:10,250
¿Sí?

34

00:02:10,500 --> 00:02:12,958
Sé que aquí hay un pasaje secreto
al Inframundo.

35

00:02:13,625 --> 00:02:15,500
Te dejaron aquí para que lo vigilaras.

36

00:02:18,541 --> 00:02:19,833
Pero necesito que me dejes pasar.

37

00:02:21,250 --> 00:02:22,250
¿Por favor?

38

00:02:26,833 --> 00:02:30,583
Además de ser increíblemente cómodas,

39

00:02:31,625 --> 00:02:36,333
estas camas son muy buenas
para la confianza en uno mismo.

40

00:02:36,416 --> 00:02:39,625
-Realmente no estoy interesado.
-Te enseñan cómo encajar.

41

00:02:41,083 --> 00:02:43,583
Encajar no es fácil para personas
como nosotros, ¿verdad?

42

00:02:45,000 --> 00:02:46,958
Nuestros padres nos lo hacen tan difícil.

43

00:02:47,833 --> 00:02:52,291
Estirándonos, torciéndonos
y cortando pedazos

44

00:02:52,375 --> 00:02:54,500

para que nos parezcamos más a ellos.

45

00:02:56,625 --> 00:03:01,458

Como sea, estas camas quitan todo eso.

46

00:03:05,000 --> 00:03:07,750

Con estas camas, simplemente encajas.

47

00:03:08,916 --> 00:03:09,916

Pruébala.

48

00:03:11,166 --> 00:03:14,916

Creo que te sentirás mucho mejor.

49

00:03:19,250 --> 00:03:20,250

Tú primero.

50

00:03:26,833 --> 00:03:27,833

¿Estás bien?

51

00:03:28,791 --> 00:03:30,041

Sí, estoy bien.

52

00:03:31,041 --> 00:03:32,208

No la salvarás.

53

00:03:32,875 --> 00:03:34,958

No serás el primero
en intentar regresar a alguien

54

00:03:35,083 --> 00:03:37,791

del Inframundo.

No serás el primero en fracasar.

55

00:03:37,875 --> 00:03:38,875

¡Oye!

56

00:03:40,291 --> 00:03:43,791
Tienes suerte de aún tener
tu cabeza, tonto. No presiones.

57

00:03:47,250 --> 00:03:48,250
¿Ya terminaron?

58

00:03:49,666 --> 00:03:52,750
NO PASAR

59

00:03:53,541 --> 00:03:55,166
¿Este es el camino correcto?

60

00:04:16,083 --> 00:04:17,291
O es el reino de los muertos

61

00:04:17,375 --> 00:04:19,833
o alguien dejó allí
un cartón de leche en los 90.

62

00:04:29,208 --> 00:04:30,208
¿Mejor?

63

00:04:31,541 --> 00:04:32,541
Mucho mejor.

64

00:04:33,791 --> 00:04:35,125
Si nos metemos en problemas...

65

00:04:37,625 --> 00:04:39,083
estos son nuestros boletos de salida.

66

00:04:40,458 --> 00:04:42,083
Nadie regresa hasta que todos regresemos.

67

00:04:42,333 --> 00:04:45,083
Nadie regresa.

68

00:04:45,166 --> 00:04:49,625
-¡Oye! No me hagas volver ahí.
-No tenemos idea de qué hay ahí abajo.

69

00:04:51,583 --> 00:04:53,875
Creo que es más seguro si las repartimos.

70

00:05:05,916 --> 00:05:07,000
Vamos por tu mamá.

71

00:05:29,416 --> 00:05:36,416
PERCY JACKSON Y LOS DIOS DEL OLIMPO

72

00:05:47,500 --> 00:05:49,250
Bueno, ya no estamos en Kansas.

73

00:05:50,708 --> 00:05:51,708
¿Qué?

74

00:05:54,500 --> 00:05:56,166
¿Nunca te hice ver esa película?

75

00:06:00,166 --> 00:06:02,875
Quise decir que estamos
solo a una hora de la ciudad

76

00:06:02,958 --> 00:06:04,875
y parece como si estuviéramos
en otro planeta.

77

00:06:04,958 --> 00:06:08,666
-Es muy tranquilo.
-No iré.

78

00:06:11,833 --> 00:06:13,083
Ya lo hablamos.

79

00:06:14,458 --> 00:06:18,166
Va a ser bueno para ti. El Dr. Higgins
dice que es la mejor escuela,

80

00:06:18,250 --> 00:06:20,125
el mejor programa en el estado

81

00:06:20,208 --> 00:06:22,083
para niños con diferencias
en el aprendizaje, ¿sí?

82

00:06:22,208 --> 00:06:25,125
-Tuvimos suerte de que entraras.
-No iré.

83

00:06:25,208 --> 00:06:28,500
Percy, sé que no quieres hacer esto,

84

00:06:28,583 --> 00:06:33,875
pero a veces tengo que tomar decisiones
que tal vez no entiendas.

85

00:06:33,958 --> 00:06:37,041
¡No iré!

86

00:06:49,541 --> 00:06:50,541
¡Percy!

87

00:06:52,166 --> 00:06:54,666
No es una negociación.

88

00:06:55,333 --> 00:06:58,625

La única pregunta
es cuánto complicarás las cosas

89

00:06:58,708 --> 00:07:00,208
antes de nuestra despedida.

90

00:07:01,791 --> 00:07:04,625
Ahora, abre la puerta.

91

00:07:06,625 --> 00:07:07,625
¡Bueno!

92

00:07:14,208 --> 00:07:15,750
Grover, apresúrate.

93

00:07:33,291 --> 00:07:34,416
No es Kansas.

94

00:07:37,500 --> 00:07:41,208
Oye, concéntrate. Nos fuimos
de Kansas hace cuatro días.

95

00:07:42,083 --> 00:07:43,125
Sí. No, es que...

96

00:07:45,500 --> 00:07:49,041
-No tiene importancia.
-Chicos, ¿es ese quien creo que es?

97

00:07:54,083 --> 00:07:58,750
Caronte, el barquero, llevando
a los recién llegados por el río Estigia.

98

00:07:59,958 --> 00:08:01,875
Eso significa que allí está
la puerta principal.

99

00:08:02,291 --> 00:08:05,208
-Vamos. Quizá podamos llegar primero.
-Sí.

100

00:08:08,250 --> 00:08:10,291
¿Y si mejor me dejas llevarla?

101

00:08:15,416 --> 00:08:16,416
Vamos.

102

00:08:18,166 --> 00:08:21,250
Disculpe. Permiso. Permiso. Permiso.

103

00:08:21,833 --> 00:08:23,291
Disculpe. Permiso.

104

00:08:24,208 --> 00:08:28,541
Disculpe. Disculpe. Disculpe.
Estamos con ellos, ahí arriba.

105

00:08:29,083 --> 00:08:32,208
-Detrás suyo. Disculpe.
-Esto no me parece bien.

106

00:08:32,291 --> 00:08:33,291
No.

107

00:08:34,458 --> 00:08:36,416
-Solo los tontos hacen fila.
-Es que...

108

00:08:37,083 --> 00:08:39,125
Deberías pasar algo
de tiempo en la ciudad conmigo.

109

00:08:39,291 --> 00:08:40,833

-El próximo.
-Aprenderías mucho.

110
00:08:47,625 --> 00:08:48,750
Ustedes no están muertos.

111
00:08:50,958 --> 00:08:51,958
O sea...

112
00:08:54,750 --> 00:08:56,208
todos moriremos...

113
00:08:58,666 --> 00:08:59,958
de algún modo.

114
00:09:03,958 --> 00:09:07,958
-Y no pagaron para cruzar.
-¡Espere! ¡Podemos pagar! ¡Podemos pagar!

115
00:09:08,708 --> 00:09:09,958
Aquí. Dracmas.

116
00:09:10,041 --> 00:09:11,583
Solo tome... tome...

117
00:09:12,625 --> 00:09:13,916
¿Sabe qué? Tome todas.

118
00:09:20,333 --> 00:09:21,625
Puede comprar un nuevo silbato.

119
00:09:35,500 --> 00:09:36,500
¡Vamos, vamos!

120
00:09:44,083 --> 00:09:45,083
¡Grover!

121
00:09:47,208 --> 00:09:48,208
¡Percy, para allá!

122
00:10:45,458 --> 00:10:46,458
Oye.

123
00:11:03,125 --> 00:11:07,583
¡Eres un perro malo!

124
00:11:07,916 --> 00:11:10,291
¡Chicos! No puedo quedarme así
mucho más tiempo.

125
00:11:15,791 --> 00:11:17,666
¿Puedes llevarnos arriba
volando con los zapatos?

126
00:11:21,416 --> 00:11:25,250
Puedes hacerlo. Uno a la vez.
Lleva a Percy primero.

127
00:11:28,041 --> 00:11:29,041
Maia.

128
00:11:43,541 --> 00:11:44,541
¡Annabeth!

129
00:12:04,500 --> 00:12:05,500
¿Chicos?

130
00:12:20,125 --> 00:12:21,125
Disculpen.

131
00:12:45,416 --> 00:12:46,416
Vaya.

132

00:12:47,416 --> 00:12:48,583

Eso fue muy...

133

00:12:50,000 --> 00:12:51,000

O sea, ¿cómo lo...?

134

00:12:52,750 --> 00:12:55,041

Mi padre tenía un perro
cuando era pequeña.

135

00:12:55,833 --> 00:12:57,625

Supongo que recuerdo los trucos.

136

00:12:57,791 --> 00:12:59,000

Vaya.

137

00:13:00,333 --> 00:13:01,333

Miren eso.

138

00:13:08,833 --> 00:13:09,833

El palacio de Hades.

139

00:13:12,416 --> 00:13:14,125

Ahí debe tener el rayo maestro.

140

00:13:15,833 --> 00:13:16,875

Y a tu mamá.

141

00:13:19,375 --> 00:13:20,458

Ay, no.

142

00:13:22,500 --> 00:13:25,291

-¿Qué?

-Mi perla. Perdí la perla.

143

00:13:27,750 --> 00:13:28,750
Creo que...

144

00:13:32,875 --> 00:13:33,875
La tiene el perro.

145

00:13:38,833 --> 00:13:40,541
-¿Qué vamos a hacer?
-No lo sé,

146

00:13:40,625 --> 00:13:43,041
pero si no avanzamos,
no importará. Andando.

147

00:13:52,750 --> 00:13:54,791
No. No. No, no, no, no.

148

00:13:54,875 --> 00:13:57,708
Está inscrito.
Aquí tengo el correo de su oficina

149

00:13:57,791 --> 00:14:00,208
-que dice que está inscrito.
-Lo lamento mucho.

150

00:14:00,750 --> 00:14:03,416
Pero salió a la luz
nueva información que nos obliga

151

00:14:03,666 --> 00:14:06,041
a reconsiderar su solicitud.

152

00:14:06,916 --> 00:14:09,458
-¿Qué tipo de información?
-Un dibujo.

153

00:14:11,333 --> 00:14:12,541
-Por favor.
-Un dibujo que...

154

00:14:12,625 --> 00:14:14,166
No fue un tema de disciplina.

155

00:14:14,250 --> 00:14:16,541
Un dibujo que hizo que el orientador
de la escuela anterior

156

00:14:16,625 --> 00:14:19,083
me contactara directamente
para expresar su preocupación.

157

00:14:20,208 --> 00:14:24,166
Hizo el dibujo de un caballo con alas.

158

00:14:24,958 --> 00:14:26,625
No es solo el dibujo.

159

00:14:27,041 --> 00:14:30,791
Nuestro problema es que lo encontraron
caminando por el techo del gimnasio,

160

00:14:30,875 --> 00:14:33,375
después de lo cual dijo que había visto
algo ahí afuera.

161

00:14:34,291 --> 00:14:37,333
No estamos equipados para ofrecer
el tipo de monitoreo psicológico

162

00:14:37,416 --> 00:14:39,208
que creemos que su hijo necesita.

163

00:14:39,291 --> 00:14:43,583

Ya lo saqué de su escuela anterior.

164

00:14:43,666 --> 00:14:45,208
No tiene adónde ir.

165

00:14:45,958 --> 00:14:47,375
¿Ha considerado educarlo en casa?

166

00:14:48,416 --> 00:14:49,416
¿Educarlo en casa?

167

00:14:49,541 --> 00:14:53,041
Sé que suena abrumador.
Pero hay recursos que pueden ayudar.

168

00:14:53,208 --> 00:14:54,333
Es una opción real.

169

00:14:55,375 --> 00:14:59,375
A algunos niños les va mejor
si están con sus padres.

170

00:15:02,000 --> 00:15:06,458
Lo siento, pero no.
No puedo aceptar esa respuesta.

171

00:15:06,541 --> 00:15:10,000
Así que, encontremos juntos
una forma para hacer que esto funcione.

172

00:15:21,500 --> 00:15:22,625
No podemos ignorarlo.

173

00:15:23,041 --> 00:15:24,750
-Basta.
-Es una cuestión matemática.

174

00:15:25,166 --> 00:15:28,666
Nosotros tres más tu mamá somos
cuatro personas, y solo hay tres perlas.

175

00:15:29,166 --> 00:15:31,916
Alguien se quedará y debería ser yo.

176

00:15:32,000 --> 00:15:33,083
No fue tu culpa.

177

00:15:34,083 --> 00:15:36,375
Y aunque lo fuera, no te dejaremos atrás.

178

00:15:38,708 --> 00:15:39,708
Punto.

179

00:15:40,375 --> 00:15:43,791
Luego de recuperar el rayo e impedir
esta guerra, ustedes se van a ir.

180

00:15:45,625 --> 00:15:46,625
Con mi mamá.

181

00:15:50,666 --> 00:15:51,708
¿Qué pasará contigo?

182

00:15:53,791 --> 00:15:56,125
Espera, espera, espera, Percy.
¿Qué pasará contigo?

183

00:15:56,208 --> 00:15:59,500
Las misiones no son lineales, ¿cierto?
Ya se me ocurrirá algo..

184

00:16:05,541 --> 00:16:06,541
Disculpa.

185

00:16:09,833 --> 00:16:10,875
Ellos no pueden oírte.

186

00:16:12,708 --> 00:16:13,708
¿"Ellos"?

187

00:16:26,500 --> 00:16:27,708
Deben ser los Campos Asfódelos.

188

00:16:29,375 --> 00:16:30,750
Leí un libro sobre este lugar.

189

00:16:35,166 --> 00:16:37,750
Espera. No, no. No, no, no. ¿Qué estás...?

190

00:16:47,833 --> 00:16:48,833
¿Esas son...

191

00:16:50,041 --> 00:16:51,041
raíces?

192

00:16:56,500 --> 00:16:58,458
Aquí las almas
están atadas por el arrepentimiento.

193

00:17:00,166 --> 00:17:02,166
Atormentadas por decisiones
que tomaron en la vida...

194

00:17:05,583 --> 00:17:06,708
o que nunca tomaron.

195

00:17:25,833 --> 00:17:26,833
¡Annabeth!

196

00:17:29,333 --> 00:17:30,875

-¡Annabeth!

-¡Chicos!

197

00:17:33,041 --> 00:17:34,041

¿Annabeth?

198

00:17:35,000 --> 00:17:36,666

-¡Chicos!

-¡Annabeth!

199

00:17:41,375 --> 00:17:42,583

Tenemos un problema.

200

00:17:47,041 --> 00:17:49,250

Ya lo intenté. Es demasiado fuerte.

201

00:17:50,333 --> 00:17:51,333

¿Cómo ocurrió?

202

00:17:54,083 --> 00:17:56,583

Algún tipo de arrepentimiento, ¿no?

203

00:17:59,458 --> 00:18:01,000

Pero ¿de qué tendrías que arrepentirte?

204

00:18:03,666 --> 00:18:07,500

Está bien. Vayan. Voy a distraer al perro así les gano algo de tiempo.

205

00:18:08,375 --> 00:18:09,375

¡Percy!

206

00:18:12,333 --> 00:18:13,333

Esto funcionará.

207

00:18:14,458 --> 00:18:15,541
Voy a estar bien.

208

00:18:19,833 --> 00:18:21,583
Confío en tu padre.

209

00:18:22,875 --> 00:18:23,916
Puedes hacerlo.

210

00:18:26,041 --> 00:18:27,041
Sé que puedes.

211

00:18:30,625 --> 00:18:32,666
Corran. ¡Ahora!

212

00:18:46,250 --> 00:18:47,250
Lo logró.

213

00:18:48,125 --> 00:18:49,125
¡Vamos!

214

00:19:15,500 --> 00:19:18,958
Qué raro. Hace rato que no oigo al perro.

215

00:19:21,916 --> 00:19:25,208
¿Nos persiguió todo el camino
y simplemente se detuvo?

216

00:19:27,500 --> 00:19:28,500
Me pregunto por qué.

217

00:19:29,166 --> 00:19:31,625
Es lo que digo. Es raro.

218

00:19:35,333 --> 00:19:36,333

¿Grover?

219

00:19:37,166 --> 00:19:41,333

-Grover, ¿a dónde vas?

-No lo sé. ¡No puedo parar!

220

00:19:41,708 --> 00:19:44,875

-¡Percy! ¡Son los zapatos!

-¡Grover!

221

00:19:46,291 --> 00:19:47,291

¡Percy!

222

00:19:50,000 --> 00:19:52,791

-¡Percy!

-¡Grover!

223

00:19:52,916 --> 00:19:53,916

¡Percy!

224

00:20:25,333 --> 00:20:26,333

¿Qué fue eso?

225

00:20:59,166 --> 00:21:00,375

-¿Es el...?

-No.

226

00:21:02,166 --> 00:21:04,625

-O sea, parece...

-Sin duda no lo es.

227

00:21:05,458 --> 00:21:06,458

Está bien.

228

00:21:08,916 --> 00:21:10,250

Entonces, ¿qué es?

229

00:21:14,000 --> 00:21:15,375

-Es el rayo maestro.

-Eso creo.

230

00:21:15,458 --> 00:21:16,458

¿Cómo llegó a tu mochila?

231

00:21:18,166 --> 00:21:19,666

Espera, esta no es mi mochila.

232

00:21:21,500 --> 00:21:23,208

Es la mochila que me dio Ares.

233

00:21:26,541 --> 00:21:29,125

Ares tuvo el rayo maestro
todo este tiempo y nos engañó.

234

00:21:30,291 --> 00:21:32,916

-¿Estaba trabajando para Hades?

-Supongo.

235

00:21:35,375 --> 00:21:39,833

O sea, era eso. ¿No? Esa es la misión.

236

00:21:43,416 --> 00:21:45,625

Zeus espera que lo devolvamos.

237

00:22:00,666 --> 00:22:02,250

Zeus tendrá que esperar.

238

00:22:05,041 --> 00:22:06,208

Vamos por tu madre.

239

00:22:11,875 --> 00:22:13,875

Sé que esto es difícil.

240

00:22:15,416 --> 00:22:17,083
Espero que entiendas que lo sé.

241

00:22:17,750 --> 00:22:21,291
Pero esta escuela será muy buena para ti.
Eso también lo sé.

242

00:22:25,791 --> 00:22:27,041
Oye, escucha.

243

00:22:28,916 --> 00:22:30,833
Si realmente no te gusta aquí...

244

00:22:32,333 --> 00:22:34,375
podemos buscar otras opciones. En serio.

245

00:22:35,041 --> 00:22:36,041
Solo...

246

00:22:38,041 --> 00:22:40,000
quiero que le des una oportunidad.

247

00:22:50,000 --> 00:22:53,500
Tengo que llevarte pronto a la escuela
para dejarte, así que no...

248

00:22:54,541 --> 00:22:56,750
no pasemos así los últimos minutos
que nos quedan.

249

00:22:56,833 --> 00:22:57,833
¿Por qué haces esto?

250

00:23:00,500 --> 00:23:03,333
¿Por qué te esfuerzas tanto
para deshacerte de mí?

251

00:23:08,875 --> 00:23:10,583
Yo nunca te lo haría a ti.

252

00:23:22,750 --> 00:23:23,916
Iré a pagar.

253

00:25:07,416 --> 00:25:08,791
¿Aquí debíamos parar o...?

254

00:25:26,583 --> 00:25:30,458
Hola, amigos. Bienvenidos.
Disculpen por todo el...

255

00:25:31,666 --> 00:25:33,541
Como sea, es un placer conocerlos.

256

00:25:33,666 --> 00:25:36,000
Sé quiénes son y ustedes saben quién soy,

257

00:25:36,083 --> 00:25:38,041
así que podemos saltarnos esa parte.

258

00:25:39,041 --> 00:25:42,041
¿Puedo traerles algo?
¿Jugo de granada fresco? ¿Algo para comer?

259

00:25:42,583 --> 00:25:43,708
-En realidad si...
-Mi madre.

260

00:25:45,166 --> 00:25:47,333
Bum. Directo al grano.

261

00:25:48,250 --> 00:25:49,750
Admiro que eres firme como un mástil.

262

00:25:52,416 --> 00:25:53,958

Una pequeña referencia náutica para ti.

263

00:25:55,791 --> 00:25:57,375

-Sé quién eres.

-¿Dónde está?

264

00:25:58,458 --> 00:26:01,500

Cierto. Está bien. No perdamos más tiempo.

265

00:26:02,625 --> 00:26:03,791

Tu mamá está por aquí.

266

00:26:07,666 --> 00:26:09,791

Llegaron hasta aquí, no sean tímidos.

267

00:26:35,833 --> 00:26:36,833

¿Mamá?

268

00:26:43,625 --> 00:26:44,666

¿Qué le hiciste?

269

00:26:47,750 --> 00:26:48,750

¿Salvé su vida?

270

00:26:50,375 --> 00:26:54,625

¿Sabes?, por lo general, si te aplasta un Minotauro, el diagnóstico es terminal.

271

00:26:55,250 --> 00:26:58,875

La atrapé para ti, justo a tiempo,

272

00:26:59,625 --> 00:27:03,208

para que me vinieras a ver.

Y aquí estamos.

273

00:27:04,958 --> 00:27:08,166
Entrégame lo que tienes
y yo te daré lo que tengo.

274

00:27:11,666 --> 00:27:12,666
Yo...

275

00:27:15,500 --> 00:27:16,708
no puedo dártelo.

276

00:27:18,291 --> 00:27:21,125
-Sería una cosa por la otra.
-El rayo no te pertenece.

277

00:27:22,333 --> 00:27:26,625
Tu plan casi funcionó.
Ares y tú consiguieron robar el rayo,

278

00:27:26,708 --> 00:27:29,000
me engañaron para traerlo hasta aquí
y entregártelo.

279

00:27:30,000 --> 00:27:32,333
Pero está mal, y no lo haré.

280

00:27:34,208 --> 00:27:36,833
Lo único que puedo hacer
es pedirte que hagas lo correcto.

281

00:27:37,958 --> 00:27:41,083
Por favor, libera a mi mamá.

282

00:27:44,916 --> 00:27:45,916
¿Eh?

283

00:27:47,333 --> 00:27:48,333
¿Qué?

284

00:27:48,458 --> 00:27:50,375
¿Quién engañó a Ares para que hiciera qué?

285

00:27:50,458 --> 00:27:53,541
Estás confabulado con Ares
para asegurarse el rayo.

286

00:27:53,625 --> 00:27:56,833
No estoy confabulado con Ares.
Raramente me "confabulo".

287

00:27:57,166 --> 00:27:59,791
El rayo es tema de mis hermanos.
No tengo nada que ver.

288

00:28:00,708 --> 00:28:02,625
-¿No lo quieres?
-No.

289

00:28:03,750 --> 00:28:04,875
Entonces ¿qué quieres?

290

00:28:05,916 --> 00:28:06,916
¡Mi yelmo!

291

00:28:09,125 --> 00:28:11,208
-¿Tu qué?
-Mi yelmo de la oscuridad.

292

00:28:11,333 --> 00:28:14,333
Desapareció unos pocos días
antes de que alguien lo usara

293

00:28:14,416 --> 00:28:18,041

para volverse invisible y robar el rayo.
Quisiera que me lo devolvieran, por favor,

294

00:28:18,125 --> 00:28:19,625
y luego recuperarás a tu madre.

295

00:28:19,833 --> 00:28:23,083
-¿De verdad no quieres el rayo?
-¿Para qué lo querría?

296

00:28:23,833 --> 00:28:25,458
Para iniciar una guerra
entre tus hermanos.

297

00:28:25,750 --> 00:28:27,041
¿Por qué querría eso?

298

00:28:27,833 --> 00:28:30,000
-Por celos.
-No sé si se han dado cuenta,

299

00:28:30,083 --> 00:28:32,125
pero aquí la vida es muy tranquila.

300

00:28:32,250 --> 00:28:33,625
Me las arreglo bien.

301

00:28:34,708 --> 00:28:35,958
No tengo celos.

302

00:28:36,958 --> 00:28:40,250
Mis hermanos, por otro lado,
son los celosos por excelencia.

303

00:28:40,875 --> 00:28:43,291
El drama familiar es el motivo
por el que ya no subo allí.

304

00:28:43,916 --> 00:28:47,208
Esos rencores duran para siempre.
Es enfermizo.

305

00:28:48,083 --> 00:28:50,500
Alguien robó el rayo de Zeus y no fui yo,

306

00:28:50,791 --> 00:28:52,791
-debió ser alguien que...
-Cronos.

307

00:28:56,375 --> 00:28:57,375
¿Disculpa?

308

00:28:57,500 --> 00:28:59,500
Viene guardando rencor hace tiempo.

309

00:28:59,750 --> 00:29:01,000
Zeus usurpó el trono de Cronos.

310

00:29:01,083 --> 00:29:03,916
¿Quién tiene un mejor motivo
para debilitar a Zeus y recuperar el tono?

311

00:29:04,791 --> 00:29:06,125
Cronos está destrozado

312

00:29:06,208 --> 00:29:08,750
-en el fondo de...
-Tártaro, hacia donde algo

313

00:29:08,833 --> 00:29:11,916
intentó atraernos en el momento
en el que apareció el rayo en la mochila.

314

00:29:13,708 --> 00:29:14,708
Tártaro,

315

00:29:15,500 --> 00:29:17,791
de donde proviene la voz en mis sueños,

316

00:29:18,250 --> 00:29:21,000
diciéndome que necesita mi ayuda
para destruir el Olimpo.

317

00:29:21,791 --> 00:29:24,125
Asumí que eras tú,
pero la voz que escuché...

318

00:29:25,291 --> 00:29:27,291
definitivamente no sonaba como la tuya.

319

00:29:38,583 --> 00:29:40,083
Pídeme refugio.

320

00:29:41,750 --> 00:29:42,750
¿Qué?

321

00:29:42,833 --> 00:29:46,125
Si Cronos de alguna manera
planea salir de su exilio

322

00:29:46,500 --> 00:29:48,000
y tú fuiste su primera opción...

323

00:29:49,208 --> 00:29:50,250
no estás a salvo.

324

00:29:51,166 --> 00:29:54,250
Pídemelo y te protegeré.
A ti y a tu madre.

325

00:29:56,166 --> 00:29:59,625

Y a la cabra.

Lo dejaré entrar, cortesía de la casa.

326

00:30:00,500 --> 00:30:03,083

Parecería que esto resuelve tus problemas.

327

00:30:04,083 --> 00:30:06,041

Solo te costará el rayo.

328

00:30:07,250 --> 00:30:09,833

-¿No era que no querías el rayo?

-No quiero el rayo.

329

00:30:09,916 --> 00:30:12,583

Ahora lo necesito.

Si se viene una guerra con Cronos,

330

00:30:12,708 --> 00:30:15,958

me gustaría estar preparado.

No estoy jugando, niño.

331

00:30:16,583 --> 00:30:18,291

Esto solo terminará de una manera.

332

00:30:18,375 --> 00:30:20,791

La única pregunta

es cuánto complicarán las cosas.

333

00:30:28,083 --> 00:30:29,083

No.

334

00:30:30,958 --> 00:30:32,041

Dame la mochila.

335

00:30:34,041 --> 00:30:36,541

-Linda perla.
-Acepto tu oferta.

336
00:30:37,625 --> 00:30:38,958
-¡Genial!
-Tu primera oferta.

337
00:30:39,208 --> 00:30:40,583
Iremos por tu yelmo.

338
00:30:41,000 --> 00:30:42,791
Y cuando regrese,
dejarás ir a mi madre.

339
00:30:43,166 --> 00:30:44,958
-Espera, niño.
-Grover, ¡ahora!

340
00:30:48,416 --> 00:30:49,583
Resiste, mamá.

341
00:32:13,500 --> 00:32:15,250
No es justo.

342
00:32:16,708 --> 00:32:18,875
No, no lo es.

343
00:32:20,750 --> 00:32:24,208
-Y estoy fracasando.
-No, no es así.

344
00:32:32,000 --> 00:32:34,000
Voy a llevarlo al campamento.

345
00:32:38,416 --> 00:32:39,416
¿Estás segura?

346

00:32:42,083 --> 00:32:46,333

¿Qué otra opción tengo?

¿Él y yo viviendo juntos en la ciudad?

347

00:32:48,375 --> 00:32:51,750

Está comenzando a llamar la atención
de tu mundo.

348

00:32:53,791 --> 00:32:56,000

Un caballo alado lo siguió a la escuela.

349

00:32:58,416 --> 00:33:00,500

Se vieron los dos.

350

00:33:04,250 --> 00:33:07,958

Tarde o temprano, no solo serán
cosas bonitas las que lo sigan.

351

00:33:11,541 --> 00:33:13,375

Estará a salvo en el campamento.

352

00:33:18,500 --> 00:33:20,833

-No quieres que esté en el campamento.

-No, no.

353

00:33:22,541 --> 00:33:25,833

-No, no quiero.

-¿Por qué?

354

00:33:29,041 --> 00:33:30,625

No quieres saber por qué.

355

00:33:33,375 --> 00:33:34,375

Probablemente no.

356

00:33:37,416 --> 00:33:39,291

Pero no tienes a nadie
a quien contárselo...

357

00:33:41,208 --> 00:33:44,291
y quizá esa sea
la parte más injusta de eso.

358

00:33:48,500 --> 00:33:49,500
Dilo...

359

00:33:51,166 --> 00:33:52,250
y yo te escucharé.

360

00:33:58,875 --> 00:34:01,583
Quiero que sepa quién es...

361

00:34:04,625 --> 00:34:08,541
antes de que tu familia le diga
quien ellos quieren que sea.

362

00:34:12,541 --> 00:34:14,000
Es mejor que eso.

363

00:34:16,833 --> 00:34:20,375
Hay mejores cosas en él que eso.

364

00:34:25,208 --> 00:34:26,708
Creo que tienes tu respuesta.

365

00:34:28,791 --> 00:34:30,250
Va a ir a la escuela.

366

00:34:32,125 --> 00:34:34,791
Y va a aprender cosas
que no puedes enseñarle aquí.

367

00:34:37,458 --> 00:34:40,125
Y va a ser difícil para ambos.

368

00:34:42,041 --> 00:34:44,291
Será una tortura para los dos.

369

00:34:46,833 --> 00:34:49,500
Pero, por otro lado, lo hará más fuerte.

370

00:34:56,375 --> 00:34:58,541
Su madre lo crio bien.

371

00:35:07,083 --> 00:35:08,541
¿Quieres hablar con él?

372

00:35:11,458 --> 00:35:12,833
Sé que no deberías, pero...

373

00:35:14,958 --> 00:35:17,083
quizá solo para oír su voz.

374

00:35:29,875 --> 00:35:30,875
Algún día.

375

00:35:37,583 --> 00:35:39,083
Algún día, cuando esté listo.

376

00:35:44,916 --> 00:35:46,416
Cuando sepa quién es...

377

00:35:49,041 --> 00:35:50,583
y a dónde pertenece.

378

00:35:59,166 --> 00:36:01,875
Y el destino le haya revelado
su verdadero camino.

379

00:36:18,083 --> 00:36:19,083

Ese día...

380

00:36:23,958 --> 00:36:25,541

estaré a su lado.

381

00:38:00,083 --> 00:38:07,083

PERCY JACKSON Y LOS DIOS DEL OLIMPO

382

00:38:11,708 --> 00:38:13,166

Tienes que tener mucho cuidado.

383

00:38:14,208 --> 00:38:15,666

Eres más que un héroe ahora.

384

00:38:18,375 --> 00:38:21,333

Eres un líder a los ojos
de tus compañeros media sangre.

385

00:38:23,458 --> 00:38:24,750

Vine a ver a Zeus.

386

00:38:27,791 --> 00:38:29,083

No tengo una cita.



PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

